



THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, November 11, 2011

Issue 23

EINTRACHT MAENNERCHOR SINGERS RECEIVE 50 YEAR PINS



Seven members of the Eintracht Maennerchor received pins for 50 plus years of singing at the recent Sangerfest held in Erie, PA. Pictured from left to right are Wilhelm Both, James Kaplin, Wayne Eakin, Robert Stoner, Joseph Kraus and Gerald Geisel. Missing from the photo is Georg Lang. Also missing from the photo and receiving a 20 Year Pin is William Hall.

CONGRATULATIONS!

BRANCH 30, YOUNGSTOWN

By Tom Fizet

You are reminded to attend the Branch 22 and 30 meeting on Sunday November 13th at 2:30 PM. This is your opportunity to cast your vote for Officers and Trustees for the coming year. A list of those eligible to vote is posted on the bulletin board.

The Branch 30 Pork Dinner will be on Sunday November 20, 2011, in the Ballroom, open to the public.

Bring your family and friends too; our next Dinner will be January 15, 2012. Tickets for \$.50 off will be given at the November dinner. Hope to see you there.

Youngstown Saxon Club New Year's Eve Celebration, Doors open at 7:00 PM, Buffet at 7:30, and Band (Guys without Ties) will play for our listening and dancing pleasure. Tickets will be sold in the Bar and Restaurant on Wednesday and Friday evenings; you can also call the office 330-792-7973. Reserve your table if you get your ticket early; it's available for a \$30.00 donation. Bill Karako is Chairman, help is always suggested.

The known Brothers needing your prayers and calls or visits are Bill Artz – recovering with a hip injury and in Rehab, and Ed Schuller, who has recovered from a stroke and is spending the winter in Florida. Ray Kin, a member of the Concordia Chorus, has passed away, having been with the Chorus for some time. His singing and his presence will be missed.

The Memorial and Celebration Committee is called upon to fund some of the projects that the Restoration Committee consider necessary for the continued progress with the upkeep of our facilities. It is with

that interest that the two committees work together. Those who have donated to the Memorial Committee have been the supporters for any improvements. We are considering several things that our members have for us to do. The double drive (the in drive on the north side) is in need of repair and replacement, and we have an estimate for that work to be completed at \$14,000.00, we have about half enough money to start this project from the Memorial Committee. We may not have enough until spring 2012. Any questions call Tom Hahn 330-793-3588, or Tom Fizet 330-792-7249 of the Restoration committee or Mike Teutsch, Sr. of the Memorial committee. We have a benefactor that has given enough to the Committees for the purchase of 100 new chairs to be used in the Pavilion. The yellow chairs will be sold soon. With this newness, we will be cleaning, painting and doing some other decoration in the Pavilion. During this time we will be looking for faithful members and friends for help with the updating in the Pavilion; this will benefit all who use our facility.

Member dues should be paid at the November, December, January or February meeting of Branch 30. If you cannot attend, send dues to the Saxon Club, attention Don Hoelzel, Financial Secretary. Your card will be deactivated if dues are not paid.

Harry Clay joined Branch 30 in October; we welcome our new Brother and are thanking him for his continued help at the Club.

For all paid 300 Club ticket holders the first drawing will be on Wednesday, the 16th of November. Contact your sales person, Rick Lieb, or myself Tom Fizet, to have a valid ticket for that date. Just one month's payment will get you in the drawing.

So Goes the News.

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



Another successful ATS Open Bowling Tournament is now history. It was held in Cleveland, Ohio, on October 22nd and 23rd, 2011, and was hosted by Branches 1 and 4. They did a great job! Special thanks go to Jenny Miller who did a whole lot of everything and to C.J. Schmidt for all of the tallying of the scores.

Our congratulations to all of the winners in the various events. I can't recall all of the 1st place winners, but I do know that the Women's Team from Cleveland West took 1st Place and Erie's Men's Team #2 took 1st Place. Pictures of all of the winners are on the last page of this Volksblatt. I thank all of the bowlers who participated in the event. It was a fun filled weekend with lots of Gemutlichkeit. Branches 26 and 40 from Merrillville, Indiana, has submitted a bid to host the 2012 Tournament and it has been accepted.

Liz and I and many of the bowlers had the pleasure of attending the Traubenfest on that Saturday evening. It was hosted by the Cleveland Saxon Dance Group. The Roast Pork dinner was delicious and the dance performances were enjoyed by all of us.

In my last column I neglected to mention that Veterans Day is Friday, November 11th. This date has been named for all veterans who served during the various wars and also during peacetime. We also honor those who are currently on active duty. We thank them for their service and pray for their safety and the security of our great country.

Now is the time to start thinking about Christmas gifts for your children and/or grandchildren. You might consider investing in an ATS Life Insurance Policy or Annuity for them. The ATS offers various policies at very reasonable rates. Also, you can purchase an Annuity for a child, from birth thru the age of 15 years for a minimum of \$150.00. This is a great gift for a child. Although the child may prefer a toy for Christmas, as they get older they will thank you for your foresight.

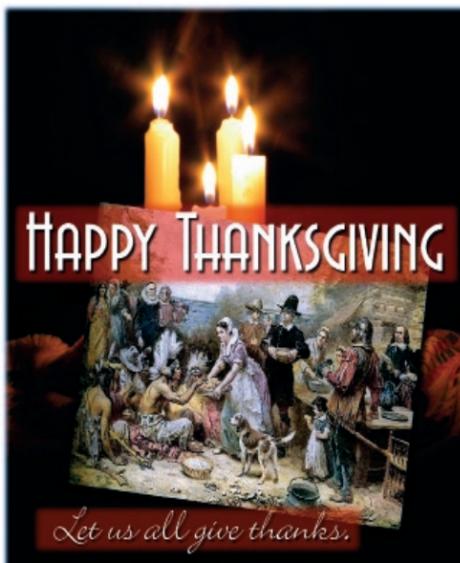
Do some of these things annoy you? You tell someone that a door is locked and they try to open it anyway, like it will magically open for them and not you; Someone says, "well to make a long story short" and then they go on for another 15 minutes; You rub on hand cream and then cannot turn the knob on the bathroom door to get out; Your tire gauge lets half of the air in your tire out when all you want is a pressure reading.

Quote of the day: "My mother drew a distinction between achievement and success. She said that achievement is the knowledge that you have studied and worked hard and done the best that is in you. Success is being praised by others. That is nice, but not as important or satisfying. Always aim for achievement and forget about success." We enjoy it when our work is recognized by others. Our boss tell us we've done a good job. Our friends are impressed by something we've just shown them. A teacher praises an essay we've written. This kind of recognition helps motivate us, as any good teacher, parent, or boss knows. But when we do our best -- whether recognized by others or not -- the feeling is better than any compliment or collection of gold stars.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, November 9, 2011

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597



BRANCH 4 , CLEVELAND
By Joan Miller-Malue

We commend the Cleveland Saxon Dance Group on their successful Traubenfest. The food was delicious, the performances were excellent, the band was terrific and the Gemütlichkeit was at its best. The Dance Group certainly is thankful for the great support they received from out-of-town guests and local members and friends. Their next event at the Club will be their 2nd Annual Chili Cook-off sometime this coming winter.

We congratulate Branch 4's bowling team for placing First in Team Event at the ATS Open-Bowling Tournament. Team members were Stephanie Miller-Hanek, Jenny Miller, Sylvia Wolff, Joan Miller-Malue and Arline Suts. It was great to see our friends from Merrillville, Chicago, Erie, New Castle, Lorain, Cleveland-East and Alliance. Next year's tournament will be held in Merrillville, Indiana. We thank Jenny and CJ for handling the tournament. You did a great job!

The children had a fantastic time at the Halloween Party. Wow, there were so many terrific costumes, which made it very hard for the judging. Everyone enjoyed the show by "Our Zoo to You." I never received so many favorable comments on this entertainment. We thank everyone who helped us with the party. We wish to thank Magdalene Kraus for her donation for the children's party.

The next event at the Club is "Spotlight on the Sac" that will be held on Saturday, November 19th starting at 5:30 pm. A Schweinebraten and Schnitzel dinner will be served in the downstairs dining hall from 6-8 pm. Cost is \$18 and includes admission to the program that will be held in the ballroom at 8 pm. The program will include performances by the Deutscher Musik Verein, the Cleveland Saxon Dance Group and the Youngstown Saxon Brass Band. Cost of the program is only \$5. Sandwiches will be

available for sale following the program. Reservations can be made by calling Christine Roppelt at (216) 773-9375 or email tantechrissy@juno.com.

The Children's Christmas Party will be held on Saturday, December 10th at 2pm. We are looking for our young members to help complete our program by singing a song, playing an instrument or saying a poem. Please make your reservations by calling Patty Cunningham at (216) 398-7520 no later than November 28th. If you wish to perform please tell Patty when you make your reservations. Santa and his elves need to prepare the gifts so he is asking for your cooperation to make your reservations. We are asking everyone to bring a can(s) or box(es) of non-perishable food for a donation to the Community Corners' Food Bank.

Don't forget the Sachsenchor is holding the Annual Wurstmarkt on December 1st. Place your orders by calling Maria Fischer at 216-741-1398 no later than November 25th.

Our Annual Membership Banquet will be held on Sunday, December 18th at 1 pm. We will hold the installation of officers and the Sachsenchor will perform several Christmas songs. The banquet is free to local members of Branches 1 and 4 and \$10 for non-members. Please make your reservations by calling Rosemarie Zimmer at (440) 237-7549 or Robert Cunningham at (216) 398-7520. Deadline for reservations is December 9th.

Our next monthly meeting will be held on Monday, November 21 at 7 pm. We will hold election of officers at this meeting. Also, please bring your Christmas gifts for children ages 8 and up for the Community Corners' Christmas Gift Program. Do not wrap the gifts. Your generous donation is to help needy families have a Merry Christmas. Remember the quote from the Book of Acts: "It is more blessed to give than to receive."

Moneywise



Who inherits the proceeds of your 401(k)?

Regardless of what it says in your will or any beneficiary designation form, your current spouse is automatically entitled to all of the proceeds in the account. If you want to leave the account to someone else, your spouse must file a written statement waiving rights to it.

That applies to 401(k) accounts you have from previous employers as well. In most cases, the spouse becomes the beneficiary the moment you say "I do." Any prenup does not count. The spouse still gets the money.

Who inherits your IRA accounts?

In most states, your will does not affect who inherits any of your IRAs at the time of your death. The person who gets the cash will be the one named on the beneficiary form. It doesn't matter how long ago you named the recipient. A spouse you divorced 30 years ago will get the money if you haven't changed the beneficiary.

Caution: Once you are married, you can't transfer the assets of a 401(k) to an IRA, but it can be done before you marry.

Who gets your life insurance?

Whoever is named as beneficiary gets the proceeds of life insurance, regardless of any will or remarriage. It's important to check your beneficiary every few years.

Savings Bonds go paperless

If you want to buy a U.S. Savings Bond after December 31, 2011, you will have to do it over the Internet. After that, savings bonds have to be bought through Treasury Direct, their Web-based program. But these bonds can never be lost. Right now, over \$16 billion in unredeemed bonds no longer earn interest.

Alliance of Transylvanian Saxons

Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442

E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Brayn Br 18 (330) 337-7487
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Elisabeth Weber Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Robert P. Vogt, Sr. Br. 19 Salem (330) 337-6357

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145**

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, NOVEMBER 18, 2011	FRIDAY, NOVEMBER 25, 2011
FRIDAY, DECEMBER 2, 2011	FRIDAY, DECEMBER 9, 2011
FRIDAY, DECEMBER 16, 2011	FRIDAY, DECEMBER 23, 2011

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.

ASK ...

**ASK YOUR DEPUTY HOW
A CERTIFICATE OF
MEMBERSHIP IN THE ATS CAN
HELP YOU TO SAVE!**

PORK-KRAUT DINNER

**SUNDAY, NOVEMBER 20th
YOUNGSTOWN SAXON CLUB**

11:30 - 2:30 p.m.

**\$8.50 includes coffee,
pop and dessert**

OPEN TO THE PUBLIC

TAKE OUTS AVAILABLE!

BRANCH 2, ERIE
By Lee Wolfe

Our Supper/Business meeting was held Tuesday, October 11, 2011. We enjoyed a stuffed pork chop dinner before the meeting. We held a moment of silence for deceased members Charlotte Boehm and Vince Leone. Included in our prayers was Pat Batts who is on the sick list. We found out after the meeting that Helen Frontino has been in the hospital and we wish a return to good health.

Vince Leone was our Financial Secretary and had to resign because of ill health. He was a fairly recent member of our Branch but became very active attending many of our activities. We were hoping he would recover and be part of our Branch again, but sadly, it was not to be. We all liked Vince and we will miss him. Our condolences to his family and friends.

Our next Supper/Business meeting will be held on Tuesday, January 10th, 2012 at 2:30 p.m. A menu will be discussed at a later meeting. At this January meeting we will have our Election of Officers. Anyone wishing to run for an office should inform George Cook at a meeting or call him at 833-7217.

At our December 13th meeting we will hold our Memorial Service for our deceased members of 2011 and the departed loved ones of members. This is our third Memorial Service and the people who attended have said it was a very nice ceremony and they were glad they participated. Please give Lee Wolfe a call at 456-9982 if you wish to attend. Please give your name and the name of the departed you wish to remember. This is so we know how many white carnations we have to purchase. Thank you!

After the Memorial Service we will hold our Chi Party. Members are asked to donate a dozen or so of cookies for all of us to enjoy along with tea and brandy.

Auditor, Art Pinczewski reported the books have been checked and all is in good order and accurate.

It's that time of year to start paying your Erie Branch 2 annual dues of \$6 for 2012. Please submit your check to Liz Manning at 1027 West 30th St., Erie, PA 16508. Or, you can bring it to a meeting. Please make your check payable to Erie Branch 2 and note in the memo part of your check, "dues" – thank you.

Art Pinczewski gave a report on the upcoming ATS Open Bowling Tournament which will be held in Cleveland. Art re-

ported that seventeen members will be driving out to Cleveland, namely: Corey McLaughlin, Tom and Liz Manning, Art and Val Pinczewski, George and Mary Cook, Sal and Helen Frontino, Richard and Judy Wagner, Joe and Loretta Marshall, Karen and Gerry Olson and Dick and Lee Wolfe. We will have enough for 3 teams. Practically everyone will be bowling singles and team and a few the doubles. Art gave the above maps giving the directions and also explained verbally about the directions. How he remembered all that is amazing and I am glad Dick and I are driving out with Art and Val because he is a great navigator. Hopefully we all do well with bowling but most of all we all have a safe trip and a great time. One thing nice is we get a chance to meet up with friends from other branches that we have made over the years.

We would like our readers to know that the ATS offers very reasonable rates on their life insurance and annuities. Many of our grandparents have purchased policies for their grandchildren. If you are looking or know of anyone who is looking to purchase a policy or annuity, please have them call Tom Manning at 864-6072 who can give all the information required.

Gert Loper called Liz Manning just to say 'hello' to us and we send a 'hello' back to her and hope she is doing just fine.

The members signed greeting cards to be sent to members who were faithful and active members of our Branch but can no longer come because of ill health. We just wanted them to know we do think of them and miss them.

We were so lucky to have them as active members and we wish all of them better health and God bless all of you. The cards were sent to Bob Bauer, Mary Ann Hess, Gert Loper, Terry Olszewski and Frank Sims.

We also sent out a 'hello' to Mike Bokoch who is a patient at the Vets Hospital.

We were all concerned about Loretta Marshall who tripped over a rung of a chair that was sticking out. Gosh, we thought for sure she broke her nose, fortunately she did not. I called Loretta and she had been to a doctor and she had a small sprain in the wrist which she puts ice on. We were so glad to hear that as she is going to the Bowling tournament and we were to leave Friday, October 21st. Loretta, who is a very nice person, said she was more embarrassed than anything. There is no reason she should be as we all have had mishaps at one time or another.

I want everyone to know that I was polite and civil to the Yankees fan, Sal Frontino, and did

not make a nasty crack about the Yankees not being in the World Series ... again. But, my fine demeanor concerning this Yankee loss was not reciprocated by Mr. Frontino. He had the nerve to say after I won the 50/50 "Now, you could buy Cleveland bats." Now, is that fair? I think a little booing when you see him is in order.

A very happy birthday to our November babies some of whom are: George W. Wood, Violet Lohse, John Paul Manning, Lance Goellner, Andrew Martin, Karen Olson, Pauline Kupniewski, Katie Euston, Cassidy J. Shannon, Dorothy Flores, Charlene Manning, Tim Barthelmes, Hilda A. Borgia, Jessica Reed, Malynda Amy Martin, Frank G. Sims, Michael Barthelmes, Charles Holdsworth, Leonard Lethaby, Matty Woloszyn and Ed Goellner, Sr.

A very happy anniversary to our November couples: Thomas and Janet Crandall, 57 years; Charles and Evelyn Holdsworth, 25 years; and Edward and Veronica Kulesza, 58 years.



As Saxons we are often loathe to ask for donations for our organizations, but we live in a very realistic world. And so we do indeed ask...and guess what? Our members do respond. Again we ask for your kind donations, hoping to continue with our renovations as funds will allow. ...

As always, the committee thanks you.

Youngstown Saxon Club
710 S. Meridian Rd. • Youngstown, OH 44509

Donation to: Memorial & Celebration Committee

Donor(s) Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____

In Memory of _____

In Honor of _____

Designated for _____

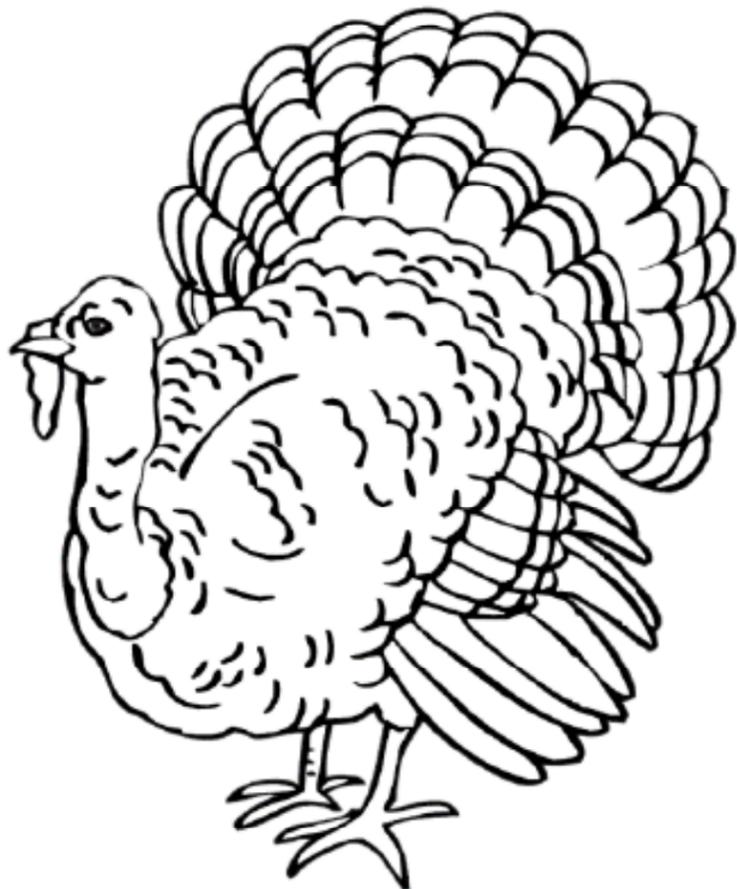
By the Numbers: Macy's Thanksgiving Day Parade

- The Macy's Thanksgiving Day Parade spans 43 blocks covering 2-1/2 miles.
- There are usually 12 giant character balloons and over 30 novelty balloons in each parade. These balloons use over 400,000 cubic feet of helium to stay aloft.
- All the floats in the parade must be able to collapse to no more than 12-1/2 feet tall and 8 feet wide, enabling them to journey from the Macy's Parade Studio in Hobo-

- ken, New Jersey, through the Lincoln Tunnel and into New York City the day before the parade.
- In total, there are over 10,000 participants in the parade each year. Over 800 of those are clowns.
- About 3 million people attend the parade each year, with another 50 million watching the parade on television.

Source: Macy's

Happy Thanksgiving



For our Members Ages 3 - 10

Color the Turkey and send it to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129, for a Thanksgiving Day Treat.

It's never too early to start saving for your retirement years

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2012

June 1, 2012

ATS Officers' Pre-Convention Meeting

June 2-3, 2012

ATS National Convention

Host: Branch 30, Youngstown

July 20, 21, 22, 2012

Saxon Heimattag

Salem, Ohio Hosted by Branches 18 and 19

August 4, 2012

ATS Family Day

Waldameer Amusement Park & Water World

Erie, PA

LOCAL EVENTS

November 11, 2011

Salem Veteran's Day Dinner or Joint Social 6:30 p.m.

November 12, 2011

Salem Sausage Sale 9:00 a.m.-2:30 p.m.

November 13, 2011

Youngstown Branches 22 and 30 meet 2:30

November 14, 2011

Salem Br. 18 meeting 7:30 p.m.

November 19, 2011

Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

November 20, 2011

Youngstown Branch 30 Pork Dinner

November 24, 2011

Youngstown Thanksgiving Day Saxon Club closed

November 26, 2011

Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

December 1, 2011

Eintracht Saxonia Sachsenchor Sausage Sale, Cleve

New Castle Br. 27 Christmas Party

Salem Br. 19 Officer's Meeting 7:30 p.m.

2012 Planning Meeting 8:00 p.m.

December 2, 2011

New Castle Br. 25 Annual Election of Officers

December 4, 2011

Merrillville Br. 26 Christmas Dinner

December 5, 2011

Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

December 7, 2011

Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

December 8, 2011

Youngstown Retirees Meet

December 9, 2011

Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.

Children's XMAS Party

December 10, 2011

Cleveland Br. 1 & 4 Children's Xmas Party

New Castle Br. 25 Children's Xmas Party 6 pm

Youngstown Children's Christmas Party, / Chorus

Sausage Sale

December 11, 2011

Youngstown Br. 22 meeting and Christmas party/

Branch 30 meets

Cleveland Br. 33 and 34 Christmas Party @ Dino's

December 12, 2011

Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

December 17, 2011

Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

December 18, 2011

Cleveland Br. 1 & 4 Holiday Membership Banquet

Youngstown Culture Group Christmas Party

December 20, 2011

New Castle Singer's Xmas Party 6 pm

December 24, 2011

New Castle Br. 25 Tom & Jerry Paty 4-6 pm

Youngstown Saxon Club closed

December 25, 2011

Youngstown Saxon Club closed

December 29, 2011

Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:00 p.m.

December 31, 2011

Cleveland Br. 1 New Year's Eve Celebration

Youngstown New Years' Eve Party in the Ballroom

Ankle sprain's not serious? Maybe it is



If you've sprained your ankle and are writhing in pain, it's time to go to the emergency room. You could have a broken bone or torn ligaments, making the sprain far more than common. A complete tear of one or more ligaments can cause damage to the ankle itself.

With luck, the doctor, after x-rays, will classify your sprain as Grade 1.

That means the **RICE** will work.

Rest the ankle, no walking,

Ice it for 20 minutes at a time,

Compression, use an ace bandage to immobilize it, but not too tightly,

Elevate the ankle for 48 hours.

For a Grade 2 sprain, which is worse than a Grade 1, RICE will work, but the sprain will require more time for healing. The doctor may use a device to immobilize and splint the ankle.

A Grade 3 sprain can cause permanent instability if not properly treated. Surgery is rarely needed, but a short leg cast or cast-brace may be used for two to three weeks.

The Grade 3 sprain calls for rehabilitation to decrease pain and swelling and to prevent chronic problems. Ultrasound and electrical stimulation may be used.

At first, rehabilitation exercise may involve range of motion or controlled movement of the ankle joint without resistance.

Lower extremity exercise and endurance activities are added as tolerated. Proprioception training is very important. Proprioception is defined as the ability to establish a sense of position in space, especially at a joint.

Without proper treatment, the ankle may become permanently unstable, resulting in many ankle sprains in the future.

Excerpts from the Saxon-English Dictionary



compiled by
Dan "Hoot" Schuller
Branch 29 Monaca, PA

Mane Motter kit foun Schoursch.
My mother came from Scharosch.

Mane Fooahter kit foun Keertsch.
My father came from Kirtsch.

Eraaner, vaht Grooysmutter zoat, Grooysmutter deet.
Remember, what grandma says, grandma does

Bleiff a zih zess vau tyaa baast.
Stay as sweet as you are.

Doa zen bayser Dahchen befooyr.
There are better days ahead.

Dot aas en grooys Fllicht.
That's a big maybe.

Gaaf et guhren. Give it willingly.

Mer gleeven. We believe

Egg soup = Fonkouch Lavent	Flowers = Bleeaamen
Front Room = Front Tsimmer	Finished = Faartich
Fatherland = Fooahter Loont	Friend = Fraynt
Foot = Foos	First = Ihrsh
Fast = Shneeaal	Fence = Fayntz
Father = Gahfel	Fish = Faash
Fork = Gahfel	Few = Venich
Forget = Fergaas	Freeze = Fraazen
Fat = Daak	Fussy = Hauklich
Factory = Fabrick	Fly = Flech
	Flies = Maaken

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Teri Laret

The following are the minutes of the October meeting of the Youngstown Retirees Saxon Club held on Thursday, October 13, 2011 at high noon. Well, that is not really the truth, as the president Pat Bokesch didn't rap the table with her gavel until 12:10 P.M. Our humor comes from the Readers Digest. Sorry, Madam President, you can't take credit for this one.

Dear Lord, thank you for October. The days are shorter but truly more beautiful than any other month of the year. Our hearts are full of gratitude; everything around us is a gift from You.

After a delicious feast we get back to business. Most importantly is honoring our October birthdays by song. On the birthday list is Pat Bokesch, Carolyn Rauschenberg and Dorothy Bokesch. So, happy to you today and many more birthdays ahead.

We are extending a hand of welcome to Karen Johnson (Tillie's daughter) and Marilyn Mason who is a sister to Steve Thomas. It's our honor to meet you ladies.

The Secretary read her notes

of the meeting in September and also the Treasurer. The Secretary read the minutes of the previous meeting and also with the financial report by Min Haner. After submitting these reports, Ellie Sheetz, Paul Beight, Ro Dundon and Cindy Blubaugh and all members accepted the reports as read.

We take a minute now to ask God to bless the repose of Marie Teutsch and June Schuller. These ladies will truly be missed and blessed be their memory.

We still have a few names on our sick list and if it's okay with you God we will see Gail Horsanye and Jerry Perrine next month.

Its time to draw our monthly prize winners, but before we do this our president will read a letter from the Youngstown Rescue Mission. Our members have responded one hundred percent as our effort to help supplies to the children of school age families in need. They are so grateful, thank you!

That's all folks .. So ein Tag!

Please accept the apology of the secretary – these minutes are two weeks late.

There are only three types of people in the world-- those who can count and those who can't.

CHURCHES



St. Peter's German and Saxon Lutheran Church

11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

10:00 Bilingual Service

Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir

St. Thomas Evangelical Lutheran Church

9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870

Rev. Dick Williams
Pastor
Cell (330) 524-1718

9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter

11:00 a.m. English Worship

Daily Devotion:
www.EarlyWord.org

St. John's Lutheran Church

1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334

Rev. Karen Ullestad
Pastor

9:00 Worship Service

EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR By George Schneider

Well, we've had our first two heavy frosts of the season, so that should kill all the plants, especially the grass! It looks like we are getting a beautiful Indian summer which is very nice. We can expect anything this time of year.

We had a beautiful birthday party dinner with all the active members in attendance and some of the passive ones. We were glad we had our three new members in attendance, Nancy Kranstuber and Horst and Edith Hebrank. We lost two members but we gained three, so we are still up one! If anyone would like to join please call Maria Fischer at 216-741-1398.

Our annual Wurstmarkt is almost here and it will be December 1st, 2011. The cost is \$3.00 a pound and if you would like to place an order call Maria Fischer at 216-741-1398. You can also make arrangements to pick it up at a later date, just let Maria know.

The Cleveland Saxon Dance Group's Annual Traubenfest

BRANCH 34 CLEVELAND EAST

By Arline Krestel-Suts

In September, Branch 34 has been back to regular business meetings, after a two month summer hiatus. ATS Bowling has also restarted, and between both Branches, we now have three teams! Hope all bowlers have a fun year.

Many of our sisters have had surgery over the past few months, but we were very happy to see them at our last meeting. Get well wishes go out to Mildred Teutschlander, Marie Fekter, Martha Bratek, and Susanna Beer. These sisters would love to have phone calls from members.

We also recently received an E-mail from Kay Graul out in California. She's doing well, in good humor, and keeps in contact with many of our sisters.

We were very sorry to hear about the passing of sister Susan Sherwood. Bette Schmidt and others at our last meeting shared some memories of Susan, and a prayer was said in her honor.

Progress for Branch 34 to merge with Branch 33 continues to move forward. Many of you returned your ballots (thank you so much!) and, by a majority "Yes" vote of 68%, our Ladies Branch will be merging with Branch 33 effective December 31, 2011. We thank the mem-

bers of Branch 33 for inviting us to join them. The merger committee continues to meet; working out the details of fraternal benefits and the merged Branch Constitution. Everyone will be given a copy. I am pleased to inform you that our benefits will be increasing; an example that our two branches will become one strong Branch 33.

In addition, before we merge, Branch 34 sisters are discussing setting aside treasury funds to establish an ATS Scholarship that would carry on the Branch 34 name. We will be voting on that issue soon as well.

At the November meeting, we will be holding election of Officers for the new Branch 33. Please attend and cast your vote! The November meeting is also the month we have our Grocery Drawing. Please bring up to 5 items, toiletries or food staples, to be donated to our local food banks, after which a raffle will be held.

Bakers for November meeting are Karyn Schmidt, Barb Hum, and Nancy Mahter. Hope the weather holds out, and everyone can attend the meeting; we need your votes and opinions on merger details!

Stay warm, and see you at the meeting.

An anonymous Thanksgiving story

One Thanksgiving, Mom and I went to my sister Patty's house for the traditional feast. Knowing how gullible Patty is, Mom decided to liven up the day and have a little fun. As it turned out, the joke wasn't that funny.

First, Mom sent Patty to the store. When she left, Mom took the turkey from the oven, removed the stuffing, inserted a Cornish hen, restuffed the turkey and put it back into the oven.

At dinner time, Patty brought the turkey out and started to remove the stuffing. When her spoon hit something, she pulled out the little bird.

With a faked look of shock on her face, Mom exclaimed, "Patricia, you've cooked a pregnant turkey!"

Horrified, Patty burst into tears! It took the family half an hour to convince her that turkeys just lay eggs.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

William E. Panitzke

Age 68

Died: October 20, 2011
Branch 2, Erie PA

Raymond E. Kinn

Age 87

Died: October 22, 2011
Branch 30, Youngstown OH

Dorothy J. Hammett

Age 93

Died: October 27, 2011
Branch 22, Youngstown OH

Dorothy M. Wentzel

Age 87

Died: October 26, 2011
Branch 18, Salem OH

Arthur E. Ungar

Age 88

Died: October 27, 2011
Branch 33, Cleveland OH

Innovation distinguishes between a leader and a follower.

*Steve Jobs:
co-founder, chairman,
and former CEO of Apple
Inc.*

Success is not to be measured by the position someone has reached in life, but the obstacles he has overcome while trying to succeed.

*Booker T. Washington:
scientist*

Chance is always powerful. Let your hook be always cast. In the pool where you least expect it, there will be a fish.

Ovid

was a nice affair and it was so nice to see a lot of people that I haven't seen in a while. The Dance Group did a nice job of performing and I was so proud of my cousins Brian Gilles, Mike, Robin and Julianna Johnson. Robin did such a nice job with the clean up afterwards. All my cousins did a super job dancing! Hans Schobel and his Bergvagabunden did a super job with the dance music, even playing my song in memory of my dad. I know he could hear it, Hans. Thanks again!

God bless everyone, Lebe wohl!

Blessings

Even in difficult economic times, there are countless reasons for Americans to give thanks for their many blessings.

Our nation has experienced troublesome times in the past and risen to the challenge. Above all, we remain the one country that shines as a great tribute to human liberty and freedom.

There is always something to be thankful for. This year, we could have our families make lists of the things we have that mean the most to us. It's a good way to see our blessings and bounty in a new way.

We could also serve others with greater needs. Many local churches and charitable organizations host free Thanksgiving meals, and thousands of volunteers offer their services as a way to express thanks for personal blessings.

One of the most touching Norman Rockwell paintings graced the cover of Novem-

ber's Saturday Evening Post in 1945. It depicted a soldier and son, recently returned from the battles of war, enjoying the company of his mother while peeling potatoes for their Thanksgiving Day dinner. This year, members of

our armed forces, home from Iraq, Afghanistan and other countries, will have a similar meal prepared by their families. Remember them in your prayers.

Thanksgiving is an American holiday that usually involves family reunions, watching the traditional Macy's parade or football games on TV, and turkey.

This year, add your prayer for your blessings and believe in the bountiful harvests to come.



**Give Your Children A Gift
That Will Last A Lifetime**

Why not give a gift that will grow in value and last a lifetime? Consider purchasing life insurance or an annuity from the ATS. Contact your local ATS Deputy or the ATS Home office for detailed information on our insurance plans and annuity plan.

Bounty

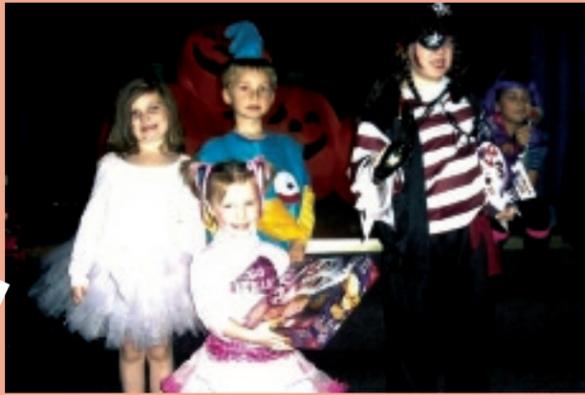


Cleveland's Halloween Party at the Sachsenheim

It was a wonderful family affair! Great costumes, tons of fun, kids loved the animal show, and great gemütlichkeit! The judges had a hard job choosing the best costumes from each age group. Every year it seems to get harder. The following were this year's winners:



Ages 3 and under: Bumble bee - Brian Schuster, Minnie Mouse - Lexi Seiler, Hamburger - Kyle Smith and Hello Kitty - Sydney McArthur.



Ages 4-6: Cheerleader - Ellie Linn (in front), Ballerina - Kaitlyn Smith, Angry Bird - Alexander Temple, Pirate - Andreas Schobel.



Ages 7 - 9: Cut-out Doll - Olivia Gillespie, Raggedy Ann - Nadia Kauntz, Monopoly Man - Matthias Fabian, Scary Scarecrow - Sam Richardson.



Age 10 & Up: Popcorn Box - Greta Schuster, Chimney Sweep - Abbie Richardson, Twister Game - Stacy Kauntz, Katy Perry - Bonnie Malue.



Adults: The Batman Couple - John and Bridget Schuster; Rickie and Lucy Ricardo - Andy and Elizabeth Krestel; the Mummies - Heidi and Robert Gillespie.



Animal zoo animals.

Great Ideas for Leftover Turkey

If you've had enough of hot and cold turkey sandwiches, these ideas will help you use up the remainder of your leftover turkey.

- Add some turkey to your favorite salad. You can also add in some other seasonal flavors to liven things up. Try cubed turkey with chopped apple, celery, grapes, and nuts. Toss with poppy-seed dressing and serve on fresh spinach leaves. Top with a few mandarin oranges and some more nuts.

- Make barbecue sandwiches by heating shredded turkey in some barbecue sauce and serving on crusty rolls. Top with sliced red onion, a few pickle slices, and a spoonful of coleslaw to complete your meal.

- Turkey is a great addition to your favorite chili recipe. Since your turkey is already cooked, be sure to add it at the last minute to prevent it from becoming dry and overcooked.

- If you don't have enough time to make a classic turkey soup from your leftovers, simply stir some chopped turkey meat into your favorite prepared soup.

- Have some turkey for breakfast. Use up your leftover vegetables and turkey in an omelet or scrambled eggs. Add some cheese to complete your dish.

Shingles

Bubba walked into a doctor's office and the receptionist asked him what he had. Bubba said: "Shingles." She wrote down his name and insurance number and told him to have a seat.

Fifteen minutes later, a nurse's aide came out and asked what he had. Bubba said, "Shingles". So she took his information and sent him to an examining room.

A half hour later a nurse came in and asked Bubba what he had. Bubba said, "Shingles." So the nurse gave him a blood test, a blood pressure test, and told Bubba to take off all his clothes.

An hour later the doctor came in, found Bubba sitting in the nude and asked what he had.

Bubba said, "Shingles." The doctor asked, "Where?"

Bubba said, "Outside on the truck. Where do you want me to unload 'em?"



TIME TO ORDER THE BEST SAUSAGE in TOWN!

EINTRACHT-SAXONIA SACHSENCOR'S ANNUAL WURSTMARKT

**Thursday, December 1, 2011
Westside Sachsenheim
7001 Denison Avenue**

**Choice of Garlic or Without Garlic
\$3.00/ pound**

**Call your order in Today:
Maria Fischer (216) 741-1398**

Deadline for Orders is November 25th

**Orders to be picked up after 1:00 pm
at the Sachsenheim on December 1st**

Spotlight on the Sac

West Side Sachsenheim
7001 Denison Avenue,
Cleveland



Saturday November 19, 2011

Doors open at 5:30 PM

Schweinebraten and Schnitzel dinner with all the trimmings
served downstairs from 6-8 PM
\$18 - includes admission to the program

Program - upstairs beginning at 8 PM includes performances by:
Cleveland Saxon Dance Group
Youngstown Saxon Brass Band
Deutscher Musik Verein
participation by S.N.O.B.s (Society of Northeast Ohio Brewers)
Dance until midnight to your favorite German tunes

Cost for program only is \$5

Cash bar available all evening

Sandwiches will be served upstairs after the program - Ala cart

Reservations appreciated to Christine Roppelt
tantechrissy@juno.com
or 216-773-9375 - please leave a message

Thanks for supporting our SACHsenheim!



CHRISTMAS DINNER

LORAIN BRANCHES 5 AND 11

DECEMBER 3, 2011 at 6:00 PM

**AMBER OAKS
4798 LAKE ROAD
SHEFFIELD LAKE, OH 44054**

CHOICES FOR YOUR MEAL ARE:

**KING CUT PRIME RIB
BOSTON STRIP STEAK
SALMON
BREADED PORK CHOP
PASTA PRIMAVERA**

**THE DINNER IS FREE FOR ALL LOCAL MEMBERS.
GUESTS WILL HAVE TO PAY FOR THEIR OWN MEALS.**

MAKE RESERVATIONS BY CALLING:

JEANNE PETTY at (440) 960-1696

**DEADLINE FOR RESERVATIONS IS
TUESDAY, NOVEMBER 22, 2011**

**Have your meal selection made when you call for reservations.
Also, please bring non-perishable items for donation to the
Second Harvest Food Bank.
Thank you.**

Get your tax break on assisted living expenses

More than a million seniors live in assisted living communities in the U.S. Many pay their monthly fees with their own money. For others the cost is paid by their adult children.

Some or all of the costs may be tax deductible. They include one-time entrance fees and monthly fees under the 1996 Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA). They should be reported on Schedule A. If a resident doesn't require medical care, a percentage of the costs will count.

The taxpayer must itemize deductions, and expenses must exceed 7.5 percent of the taxpayer's gross income.

An adult child can deduct the medical expenses of his or her parent if providing 50 percent of more of the parent's support costs.



Comfort Food 'Saxon Style'

Now that the days are getting shorter and cooler, there is nothing like coming home to a hearty dinner. If you crave stuffed cabbage but don't have the time to prepare it, Klausenburger Kraut is great alternative. Enjoy!

Klausenburger Sauerkraut Koleschwarrer Kraut

2 cans sauerkraut	Thickening:
1 Tbsp shortening	1 Tbsp. flour
1 lb. ground pork or beef	1 cup milk
1 large onion	1 egg
1 cup uncooked rice	2 Tbsp. sour cream (optional)
½ tsp salt	
½ tsp pepper	
1 cup water	

Brown the meat and onions in shortening or bacon drippings. Add rice and seasoning. Mix well. Squeeze excess juice from kraut and place a layer in baking dish. Add a layer of meat and rice mixture. Continue to alternate layers of kraut and meat, ending with a layer of kraut on top. Add water and bake at 375 degrees for 1 ½ hours. Mix flour, milk, egg (and sour cream if used) for thickening. Before removing the kraut from oven, pour thickening over sauerkraut and bake until golden brown.

**We invite all of our members and friends
to share your favorite recipe.**

Email to saxonvolksblatt@aol.com

Take part in the 10-day quit program with email support

The American Cancer Society wants to help you quit smoking. On Nov. 17, the day of the 36th Great American Smokeout, they encourage you to begin their 10-day plan.

By doing it, you will take an important step to a healthier life. If you want to plan ahead, pick a day to quit in a week or two. Either way, you can get some extra support from the American Cancer Society.

When you download the soci-



ety's Countdown Clock on a PC, you'll receive daily tips on your desktop that will help you prepare to quit. To find the clock, search for Great American Smokeout Desktop Helpers and

download it from the American Cancer Society.

When your quit day arrives, the Countdown Clock will continue to provide practical support tips for your first month as a nonsmoker.

Over 70 percent of adult smokers say they would like to quit, but don't have faith in their ability to stop. But it can be done, and this program can help.

Your circulation will improve right away.

Four Tips for a Safe Thanksgiving Meal

1. Buy your foods from a reliable source. All perishables should be promptly and properly refrigerated.

2. Clean your hands and all surfaces that have been in contact with raw meat or eggs before touching anything else. This includes cutting boards, knives, utensils, and countertops.

3. Your turkey should not be stuffed until right before entering the oven, and your oven temperature should be set to no lower than 325 degrees.

4. Promptly refrigerate all leftovers in tightly covered containers. If food has been left out longer than two hours, it should be discarded. Refrigerated stuffing should be eaten within two days; refrigerated turkey should be consumed within three to four days.



**Invitation to
Branches 1 and 4
Holiday Membership
Banquet
Sunday, December 18, 2011
Westside Sachsenheim
1:00 p.m.**

**Performance by Eintracht-Saxonia
Sachsenchor**

**Free of Charge to Local Members
of Branches 1 and 4**

Guests: \$10.00

**Reservations Call:
Rosemarie Zimmer
(440) 237-7549
Robert Cunningham
(216)398-7520**

Deadline December 9th

**We will not be mailing out
individual invitations this year.**



**Attention: Junior Members of
ATS Branches 1, 4, 5, 33, and 34
Children's Christmas Party
Westside Sachsenheim
7001 Denison Avenue
Saturday, December 10th
2:00 p.m.**

**There will be craft-making, entertainment, refreshments
and of course,
a visit from Santa Claus.**

**We would love to have you be a part of
the Christmas Program by reciting a poem,
playing an instrument or singing a song.
Let's us know when you make your reservations.**

**Phone your Reservation in:
Patty Cunningham (216)398-7520**

**DEADLINE FOR RESERVATIONS IS
NOVEMBER 28TH!!!**

Junior Members	Free
Non-Member Children	\$15.00
Adults	\$ 5.00

**Plus everyone is to bring a can or box of non-perishable
Food for the Community Corner's Food Bank.**

Heimatortsgemeinschaften erörtern Rettung des Kulturerbes und Beitritt zum Verband der Siebenbürger Sachsen

Die 16. Tagung des Verbandes der Siebenbürgisch-Sächsischen Heimatortsgemeinschaften e.V. fand mit zahlreicher Beteiligung der Heimatortsgemeinschaften (HOG) vom 14. bis 16. Oktober im Heiligenhof in Bad Kissingen statt. Die wichtigste Entscheidung war der Beschluss, dass der HOG-Verband Beitrittsverhandlungen mit dem Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland aufnehmen wird. Überraschenderweise kündigte der HOG-Verbandsvorsitzende Michael Konnerth an, aus gesundheitlichen Gründen sein Amt ruhen zu lassen.

Ein Großteil der Tagung war dem kulturellen Erbe der Siebenbürger Sachsen gewidmet. Horst Göbbel referierte am ersten Abend zum Thema „Hat unser Kulturerbe in Siebenbürgen noch eine Zukunft?“. Der Vortrag führte den Tagungsteilnehmern eindrucksvoll die heutige Situation des in Siebenbürgen verbliebenen Kulturerbes der Siebenbürger Sachsen vor Augen, wobei als Kulturgut nicht nur die architektonischen Denkmäler wie Stadtkirchen und Kirchenburgen gelten, sondern auch wertvolles Kircheninventar, Bestände in Bibliotheken, Archiven und Museen, oder auch die Volkskunst. Göbbel vertrat die These, dass in Siebenbürgen zwar nicht alles gerettet werden könne, jedoch wesentlich mehr, als auf den ersten Blick möglich erscheint. Die wenigen in Siebenbürgen lebenden Landsleute und die Evangelische Landeskirche seien von der Größe der Aufgaben überfordert. Die außerhalb Siebenbürgens lebenden Landsleute bräuchten vor Ort in Siebenbürgen gleichgesinnte Partner. Viele Siebenbürger Sachsen müssten ihr Verhältnis zu „den Rumänen“ überdenken und sie langfristig als Erben unserer Hinterlassenschaft in Siebenbürgen betrachten.

Als zukunftsweisendes Beispiel, wie Kulturgut gerettet werden kann, stellte Horst Göbbel die Lage in Nordsiebenbürgen vor. Nachdem sich hier die meisten Gemeinden mit der Flucht 1944 oder in den Jahren danach aufgelöst hatten, sei hier schon vor einigen Jahrzehnten die Frage der Rettung der evangelischen Kirchen gestellt worden. 23 evangelische Kirchen seien an andere Konfessionen, hauptsächlich orthodoxe Gemeinden, übergeben worden. Diese Gotteshäuser befänden sich heute größtenteils in einem sehr guten Zustand, wohingegen Kirchen ohne neuen Nutzer heute als Ruinen daständen oder, wie in zwei Fällen, wegen Baufälligkeit abgetragen worden seien.

Die eigentliche Tagung, zugleich auch Mitgliederversammlung des HOG-Verbandes, wurde am Samstagmorgen von Michael Konnerth eröffnet. Als Gäste konnte Konnerth den Bischof der Evangelischen Landeskirche A.B. in Rumänien, Reinhart Guib, den Hauptanwalt der Landeskirche, Friedrich Gunesch, den Stellvertretenden Bundesvorsitzenden des Verbandes der Siebenbürger Sachsen, Rainer Lehni, sowie den Stellvertretenden Vorsitzenden der Stiftung Siebenbürgische Bibliothek, Wilhelm Hietsch, herzlich begrüßen.

Bischof Reinhart Guib, erstmals bei der HOG-Tagung dabei, sprach über die aktuelle Lage der Landeskirche in Siebenbürgen. In der Heimatkirche habe nach seiner Wahl zum Bischof Ende 2010 ein Weiterentwicklungsprozess eingesetzt, um die Ziele der Kirche für die nächsten ein bis zwei Jahrzehnte festzulegen. Mit rund 13000 Seelen und 40 Pfarrern sei die Landeskirche heute eine kleine Kirche, jedoch mit einer großen Wirkung nach außen. Bischof Guib stellte aber auch fest, dass der Landeskirche Kapazitätsgrenzen gesetzt seien. Was früher 300000 Gemeindeglieder gemacht hätten, machten heute die genannten 13000. Das Kulturerbe sei Chance und Belastung zugleich. Der Bischof wies auch darauf hin, dass nicht alles Kulturgut gerettet werden könne.

Mehrere Arbeitsgruppen beschäftigen sich mit der Zukunftsfähigkeit der Kirche im nächsten Jahrzehnt. Neben geistlichen und theologischen Fragen würden dabei auch Aspekte wie kirchliche Organisation, Kommunikation und Öffentlichkeit, kirchliches Kulturerbe sowie Verwaltungsfragen erörtert. Die Kirche solle zu ihren Wurzeln stehen, gleichzeitig aber auch Neues zulassen. Der Informationsfluss über alle Gemeindeebenen müsse gewährleistet werden, die Webpräsenz der Landeskirche werde derzeit umfassend



Die Teilnehmer der HOG-Tagung im Heiligenhof in Bad Kissingen. Foto: Udo Buhn

erneuert. Der Bischof betonte die notwendige Zusammenarbeit mit den ausgewanderten Landsleuten, deren Präsenz in Siebenbürgen wichtig sei. Die größte Herausforderung für die Landeskirche sei das kulturelle Erbe in Siebenbürgen. Von rund 1300 Anträgen auf Rückgabe enteigneter Gemeinschaftsimmobilien seien bislang erst 500 behandelt und meistens positiv beschieden worden. Bei Arbeiten an den Kirchenburgen sei auch die Hilfe der Heimatortsgemeinschaften gefragt. Bischof Guib wies auch auf die Nutzungskonzepte der einzelnen Kirchenburgen hin, um diese nachhaltig zu sichern, wobei nicht nur eine streng kirchliche Nutzung denkbar sei. Zum Bereich des Kulturgutes führte Bischof Guib auch Projekte an wie die Sicherung der Archive und Kircheninventare, die Einrichtung eines Zentraldepots und die Aufstockung des Zentralarchivs. Bischof Reinhart Guib dankte den Heimatortsgemeinschaften für ihren Einsatz in den Heimatgemeinden, ohne deren Engagement vieles nicht möglich wäre: „Wir sind auf Euch angewiesen“.

Über die aktuellen Projekte im Bereich Renovierungsarbeiten an Kirchenburgen informierte anschließend der Hauptanwalt der Landeskirche, Friedrich Gunesch. Das größte derzeit laufende Vorhaben sei das Projekt „18 Kirchenburgen“, das mit 4,5 Millionen Euro aus EU-Mitteln bezuschusst werde. An neun Kirchenburgen werde gegenwärtig gearbeitet (geplantes Ende ist Herbst 2013). Fortgeführt werde auch das Dächerprogramm für Kirchen und Befestigungsanlagen. Zu den Vorträgen von Bischof Guib und Hauptanwalt Gunesch entwickelte sich eine rege Aussprache.

Der Stellvertretende Bundesjugendleiter der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD), Andreas Roth, zugleich HOG-Referent der Bundesjugendleitung, stellte die SJD, die Jugendgliederung des Verbandes der

Siebenbürger Sachsen vor. Schwerpunkt der Arbeit der SJD sei es, die junge Generation an die Gemeinschaft der Siebenbürger Sachsen heranzuführen. Dies werde mit einer Mischung aus Kultur, Brauchtum und Freizeit derzeit erfolgreich praktiziert. Andreas Roth rief die Tagungsteilnehmer auf mitzuhelfen, junge Menschen aus ihrer jeweiligen HOG zu animieren, die SJD aktiv auch als Mitglieder zu unterstützen. Analog zum Landesverband Bayern des Verbandes, der für SJD-Mitglieder eine 30-prozentige Eintrittsermäßigung bei Veranstaltungen festgelegt hat, wurde dieses auch den HOGs empfohlen. Es würde auch zu einer Optimierung der Zusammenarbeit zwischen HOGs und dem Verband der Siebenbürger Sachsen und seiner Jugendgliederung führen. Eine gegenseitige Hilfe sei wünschenswert.

Der Samstagnachmittag war den Besprechungen der neun Regionalgruppen gewidmet. Anschließend wurden die wichtigsten Ergebnisse der einzelnen Regionalgruppen vorgestellt.

Am späten Nachmittag wurde der Bundesvorsitzende des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, Dr. Bernd Fabritius, willkommen geheißen. Der Bundesvorsitzende war eingeladen, um über die Beitrittsmöglichkeiten des HOG-Verbandes zum Verband der Siebenbürger Sachsen zu sprechen. Die Auswertung eines Fragebogens an die HOGs präsentierte zunächst Hans Gärtner. Fazit der Umfrage: Eine stärkere Zusammenarbeit wird gewünscht. Ein Beitritt des HOG-Verbandes wird mehrheitlich gewollt, die endgültige Form muss aber noch festgelegt werden.

Dr. Bernd Fabritius wies auf die unterschiedlichen Aufgaben der beiden Verbände hin, wodurch eine Vereinnahmung des jeweils anderen gar nicht möglich sei. Der Bundesvorsitzende stellte den geplanten Rahmenbeitritt des HOG-Verbandes dar, der den kleinsten

gemeinsamen Nenner aktuell beinhalte. Wichtig für die Außenwirkung der Siebenbürger Sachsen in Deutschland sei, dass man sich in der bundesdeutschen Öffentlichkeit als eine Einheit darstelle. Hierfür sei der Beitritt des HOG-Verbandes der pragmatische Weg, da der Verband der Siebenbürger Sachsen die in Jahrzehnten gewachsenen Strukturen an den neuen Wohnorten aufweise. Es folgte eine ausführliche, teils hitzig geführte Debatte.

Der Samstagabend endete mit dem „Flecken“-Essen, das die Vertreter der Regionalgruppe Burzenland durchführten und die Regionalgruppe Harbachtal und Großschenker Raum gesponsert hatte. Der Tag klang in fröhlicher Runde mit viel Musik und Gesang aus.

Der Sonntag begann mit einer Morgenandacht, gestaltet von Bischof Reinhart Guib. Der Verbandsvorsitzende Michael Konnerth verkündete seinen vorübergehenden Amtsverzicht aus gesundheitlichen Gründen. Dankesworte für die bisherige Arbeit waren verbunden mit den besten Genesungswünschen. Die Amtsgeschäfte übernehmen bis zu Konnerths Genesung die beiden Stellvertretenden Vorsitzenden Karl-Heinz Brenndörfer und Werner Henning.

Es folgte die Abstimmung darüber, ob der HOG-Verband Beitrittsverhandlungen mit dem landsmannschaftlichen Verband führen soll. Bei 60 abgegeben Stimmen votierten 52 HOGs für Beitrittsverhandlungen, acht stimmten dagegen. Somit ist der Vorstand des HOG-Verbandes beauftragt, Beitrittsverhandlungen zu führen und bei positivem Abschluss auch den Beitritt des HOG-Verbandes durchzuführen.

Die 16. Tagung der Heimatortsgemeinschaften hat gezeigt, dass die Verbindung der Siebenbürger Sachsen in Deutschland zur Heimat Siebenbürgen hervorragend funktioniert, genauso aber auch die künftige verstärkte Zusammenarbeit der Landsleute in Deutschland erstrebenswert und möglich ist. Dies kann man aus gesamtsiebenbürgischer Sicht nur begrüßen. Wie es Bischof Guib treffend formuliert hat, sind wir alle aufeinander angewiesen. Die nächste Tagung des Verbandes der Heimatortsgemeinschaften findet vom 25. bis 27. Oktober 2013 erneut in Bad Kissingen statt.

Rainer Lehni
SBZ Online
26. Oktober 2011

Peter Pastior, Ehrenvorsitzender des Sozialwerks, wird 80

Der ehemalige Bundesgeschäftsführer der Landsmannschaft und heutige Ehrenvorsitzende des Sozialwerks, Peter Pastior, engagiert sich seit mehr als drei Jahrzehnten in besonderem Maße für das Schicksal seiner Landsleute in Deutschland und Siebenbürgen. Dank seines gewissenhaften, korrekten und herzlichen Wirkens genießt er ein sehr hohes Ansehen sowohl unter den Siebenbürger Sachsen als auch deren Einrichtungen.

Beim 20. Sachsentreffen am 18. September 2010 in Bistritz wurde Peter Pastior mit der Honterus-Medaille des Siebenbürgerforums ausgezeichnet. In seiner Laudatio hat Dr. Christoph Bergner, Aussiedlerbeauftragter der Bundesregierung, Peter Pastiors geistige Wurzeln einfühlsam und treffend beleuchtet. Sein vier Jahre älterer Bruder Oskar Pastior gehörte im Januar 1945 zu den 30 000 Siebenbürger Sachsen, die nach Russland verschleppt wurden. Als er ausgehoben wurde, rief ihm die Großmutter im Flur des Hauses in der Reißenfelsgasse in Hermannstadt zu: „Ich weiß, du kommst wieder!“ Diese Aussage, die die Literaturnobelpreisträgerin Herta Müller in ihrem Roman „Atemschaukel“ zitiert, ist nach Ansicht Bergners „ein Zeichen der Hoffnung, die aus dem Gefühl unauflösbarer Zugehörigkeit und Zusammengehörigkeit erwächst“. Diese berühre nicht nur den Geist der Familie Pastior, sondern wurzele bei den Siebenbürgern in einer einzigartigen Tradition der Nachbarschaften, Bruderschaften, Schwesterschaften und selbstverwalteten Solidargemeinschaften. Die Gemeinschaften lebten heute als Motive weiter und finden sich in Peter Pastiors vielseitigem Wirken wieder, betonte Bergner.

Als Sohn des Zeichenlehrers Oskar Pastior am 22. Oktober 1931 in Hermannstadt geboren, gehörte Peter Pastior einem im damaligen Rumänien an den Rand gedrängten Personenkreis an. Nach dem Bakkalaureat in Hermannstadt waren ihm weiterführende Ausbildungswege zunächst versperrt. Dennoch arbeitete er sich aus eigener Kraft vom Hilfsarbeiter in der Holzindustrie bis hin zum Buchhalter in einem staatlichen Landwirtschaftsbetrieb empor. Das Haus in der Reißenfelsgasse war auch in den Jahren des dunklen Kommunismus ein Hort warmer Häuslichkeit und Begegnungsstätte eines großen Freundeskreises, getragen von seiner Mutter Hilda und seiner Frau Dorothea.

1979 gelang es Peter Pastior mit seiner Frau und den beiden



Peter Pastior. Foto: Laura Pastior

Söhnen, nach Deutschland auszureisen. Kurz danach wurde er Bundesgeschäftsführer der Landsmannschaft, eine Stelle, in die er sich schnell einarbeitete und die er auch nach 1989 souverän koordinierte, als der „Zentrale“ in München angesichts der steigenden Mitgliederzahl immer mehr Aufgaben zuwuchsen. Sein Wissen um eine korrekte Finanzgebarung stellte Pastior auch nach seinem Rentenamtlich zur Verfügung. Seit 1994 dem Verband ehrenamtlich zur Verfügung. Seit 1995 sorgt er als Schatzmeister dafür, dass wirtschaftlich gearbeitet wird und die Haushaltsvorgaben eingehalten werden. So hat er maßgeblich bei der finanziellen Gestaltung der neuen Begegnungsstätte und Geschäftsstelle in der Münchner Karlstraße mitgewirkt, die inzwischen schuldenfrei ist.

Angesichts der konfliktträchtigen Entscheidungsfrage „Bleiben oder Gehen?“ habe sich Pastior schon als Geschäftsführer vor allen Dingen um die Frage gekümmert: „Wo können wir helfen und wo kann ich helfen“, sagte Bergner in der eingang erwähnten Laudatio. So wurde er November 1994 zum Vorsitzenden des Sozialwerks gewählt und führte die vom Gründungsvorsitzenden Willi Schiel begonnene Arbeit konsequent fort. In seiner Amtszeit von 1994 bis 2011 wurden Hilfsmaßnahmen und Projekte in Höhe von mehreren Millionen Euro in Siebenbürgen durchgeführt. Er wusste um die Belange seiner Landsleute bestens Bescheid und hat sich durch zahlreiche Spendenaufrufe dafür stark gemacht, dass ihnen geholfen wird.

Das Sozialwerk erfreut sich eines hohen Ansehens sowohl

bei der Saxonia-Stiftung als auch bei der Landeskirche und dem Forum. Hoch angesiedelt ist es auch als Mittlerorganisation des Bundesinnenministeriums und des Bundesverwaltungsamts, weil die Hilfsmaßnahmen korrekt, zuverlässig und mit geringen Verwaltungskosten abgewickelt werden.

Im März 2011 hat Pastior die Leitung des Sozialwerks aus Altersgründen abgegeben und wurde zum Ehrenvorsitzenden ernannt. Ein „besonderes Verständnis“ für die Anliegen seiner Landsleute bescheinigt ihm auch der Ehrenvorsitzende des Verbandes, Dr. Wolfgang Bonfert, der als früherer Bundesvorsitzender eng mit ihm zusammenarbeitete. Seit 2001 verwitwet, findet Peter Pastior weiterhin die Kraft und Energie, sich für das Gemeinwohl der Siebenbürger Sachsen einzusetzen. So betreut er seit Kurzem das Korrespondenzbüro, das die Michael-Schmidt-Stiftung in München eingerichtet hat. Im privaten Bereich geht er verstärkt seinem Hobby, dem Videofilmen, nach und hat dabei, in Zusammenarbeit mit Fachleuten wie Günter Czernetzky, einige sehr gute Ergebnisse erzielt.

Im Namen vieler dankbarer Landsleute gratuliert der Bundesvorsitzende Dr. Bernd Fabritius dem Jubilar und wünscht ihm Gesundheit und weiterhin viel Schaffenskraft.

Siegbert Bruss
SBZ Online
22. Oktober 2011

Vor Gericht

Der Richter zum Angeklagten: „Sie sind beschuldigt, Ihren Nachbarn unter Schimpfworten in den Wald getrieben und dort ganz fürchterlich verprügelt zu haben. Sind Sie da nicht ein bisschen zu weit gegangen, Angeklagter?“

Antwort: „Ja, das stimmt, Herr Richter! Ich hätte es schon vorher auf der Wiese tun sollen!“

In der Politik

Ein Zuhörer zum anderen: „Wie lang redet der Bundeskanzler jetzt schon?“

Antwort: „Eine halbe Stunde.“

Zuhörer: „Und worüber redet er?“

Antwort: „Das sagt er nicht!“

Viktor Kästner: De Härwestfäddemcher

An goldenen Oktobertagen konnten wir uns zum Ende dieses Herbstes erfreuen. Vielleicht auch am Glitzern jener feinen Fäden, mit deren Hilfe sich winzig kleine Spinnen vom Wind durch die Luft tragen lassen. Den Altmeister siebenbürgisch-sächsischer Verskunst, Viktor Kästner (1826-1857), den Lesern unserer Rubrik erneut vorzustellen, erübrigt sich wohl. Dagegen dürfen wir im abgedruckten Gedicht „De Härwestfäddemcher“ den Reichtum seines Wortschatzes bewundern, der letztlich ein Reichtum seiner und unserer Mundart ist. Das Gedicht entstammt der von Adolf Schuller besorgten Ausgabe „Gedichte in siebenbürgisch-sächsischer Mundart von Viktor Kästner“, 2. Auflage, Hermannstadt 1895, S. 16-18.

Viktor Kästner

De Härwestfäddemcher

De Blädder verdrejjen, der Härwest äs hä,
seng Fäddemcher flejjen um Hemmel erbä.
Se flandern und fliejern zesummege rafft
und hiepern und kiejern sich hih än de Laft.

Se sen e Gespillchen, dät nemmermih riöst,
se heh sich unt Schmillchen und kneddern et fiöst;
domät et kent läen am Wängter wä diet,
bäs 't Hälmechen vu näem än d'Ousdäch erstiht.

Se dihnen und se sprieden sich ous iwwert Fiöld
und wällen net brieden um Hemmelsgezielt.
Wä Fähndelcher floddern se hih iwrem Bäsch,
se spillen und ploddern am Stappelfiöld fräsch.

Um Owend ellienchen giht jedet zer Rah,
et liächt sich unt Rienchen und diet d'Uügen za.
Do driemt et vum Sommer, vum Frähjohr gorr huuld,
do schrät et vol Kommer munch Zehrche vu Guuld.

Und kitt noo der Morjen und se' se erwacht,
u jedem verborjen en Daatreepche lacht.
Dät gliesert und blankert wä Guuld esi rien,
dät flinkert und flankert wä Äddelgestien.

Und wore s'uch nedder bedaat und bedäfft,
'si zäh se na wedder gorr hih durch de Läft;
et wiéwt är Gefliejer en durchsichtig Bänd,
dätt spriet sich e Schliejer aft ält Sachseländ.

'si zäht dänn am Fridden, ir Fäddemcher wiért,
doch mess ich ich bidden, kotscht za mer de Iërd:
Domät, wänn zem Fräen der Frähjohrsmän kitt,
se äre Geträen am Hochzetskied nitt.

Erklärende Anmerkungen:

flandern und fliejern: flattern
hiepern und kiejern sich: recken sich in die Höhe
Schmillchen: dünne, hohe Grashalme
Ousdäch: Frühjahr (Gegenteil: Andäch: Herbst)
Daatreepche: Tautröpfchen
gliesert: glänzt
blankert: funkelt
flinkert und flankert: flimmert
bedäfft: bereift
kotscht za: deckt zu

SBZ Online
30. Oktober 2011

Dein ist mein Herz allein,
wo du nicht bist
kann ich nicht sein.

PotPourri

Did You Know: Thanksgiving Trivia

Thanksgiving was only celebrated in an unofficial capacity until President Abraham Lincoln declared it a national holiday in 1863.

The first Thanksgiving celebration lasted three days.

Today, Plymouth Rock is only the size of a car engine. It has cracked three times over the years, getting smaller each time.

Turkeys have been roaming the earth for about 10 million years.

Can turkeys fly? Only some of them can. Wild turkeys can fly for short distances at 55 miles per hour. Most domesticated turkeys cannot fly at all.

A cranberry must bounce four inches before it is harvested.

The first meal eaten on the moon by Neil Armstrong and Buzz Aldrin was roast turkey in foil food packets.

A baby turkey is called a poult.

Benjamin Franklin campaigned to have the turkey named as the United States' national bird, but it eventually lost out to the bald eagle.

Over 45 million turkeys are eaten every Thanksgiving.

Potatoes were not served at the first Thanksgiving because the Pilgrims thought they were poisonous.



Last Minute Turkey

A man arrived at a butcher shop just as the door was being locked the day before Thanksgiving. He pounded on the door, begging to be let in. The butcher took pity on him and opened the door.

"Thank goodness," the man said. "I forgot to buy a turkey today, and if I come home empty-handed, my wife will kill me!"

"Well," replied the butcher, "we don't have much left." He went into the back and opened the freezer. Inside was one small frozen turkey. He brought it out to show the man.

"That one is too skinny and small. What else do you have?" asked the man.

The butcher took the bird back into the freezer and after a few minutes, returned with the same turkey, holding it up to show the man.

"Oh, no," said the man. "That one doesn't look any better. I guess I'll have to take both of them."

Football Turkey

The football team was just finishing up their practice session when a large turkey came strutting onto the field. He walked up to the head coach and demanded a tryout. Stunned, the coach agreed.

Everyone stared as the turkey caught pass after pass and ran right through the defensive line. The turkey returned to the sidelines as the coach shouted, "You're terrific! What will it take to get you to sign for the season?"

"I'd be happy to sign," said the turkey, "as long as the season goes past Thanksgiving Day!"



Survey Guys Crossword

1	2	3		4	5	6	
7			8		9		
10					11		
	12			13			
			14				
	15	16			17	18	
19					20		21
22					23		
24					25		

Across
1. Provide
4. ___ Lanka
7. Works in the garden
9. Disappoint
10. Capri, for one
11. Data
12. Spending spree
14. Road curve
15. Mexican peninsula
19. Fruit pastry
20. Lascivious look
22. Units of work
23. Days of ___
24. Memphis-to-Nashville dir.
25. Dissenting votes

Down
1. ___ Beta Kappa
2. Red ink amount
3. Canine cry
4. Caroled
5. Abounding
6. 1969 Peace Prize group
8. Chooses
9. Before anything else
13. ___ Today

15. It's a long story
16. Desire
17. Long, long time
18. Detective Wolfe
19. Casual attire
21. ___ publica

Note: The title is a clue to the word in the shaded diagonal.

S	O	N			E	N	E
R	O	A		S	G	S	E
E	R	L		T	H	V	I
N	V	T		C	N	A	
				S	S		
				S	E		
O				R	N		
L				I	N		
F				I	L		
S				S	E		
R				L			
S				A			



Early settlers, explorers celebrated thanksgiving

At the University of Florida, historians argue that the earliest attested thanksgiving celebration, in what became the U.S., was celebrated by the Spanish on Sept. 8, 1565 in what is now St. Augustine, Fla.

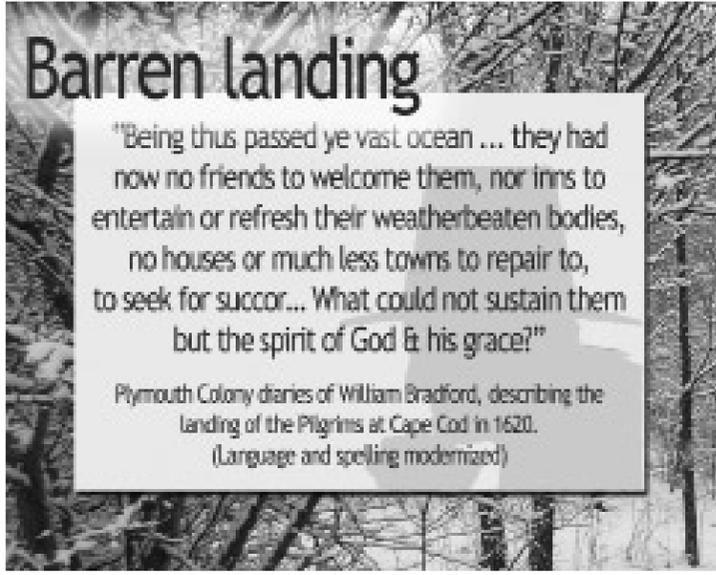
Some historians say the first celebration in the U.S. was in Virginia. Thanksgiving services were held there as early as 1607.

A day of thanksgiving was codified in the founding charter of Berkeley Hundred Plantation in Charles City County, Virginia in 1619. Others say the first Thanksgiving was on Berkeley Plantation on the James River in 1609.

According to the History Network, the first celebration

in the New World may have been at San Elizario, near the present-day city of El Paso. In 1598, it was celebrated by a weary group of Spanish explorers, led by Juan de Onate, who had just completed a long trek across the Mexican desert to the banks of the Rio Grande River.

The traditional story of Thanksgiving focuses on the Pilgrims at Plymouth in their first small harvest in the autumn of 1621. Their numbers diminished by half, 53 Pilgrims celebrated their modest harvest with a company of 90 Indians. Both Pilgrims and Indians had suffered mightily during the previous winter of disease and starvation.



Taking leisure is a learned skill

You can 'get away from it all' close to home ... or at home

Each year, Americans leave billions of vacation days unused.

They don't want to leave work because of everything that's on the table, thinking maybe they'll take a vacation later.

Not only does all work and no play make you dull, it causes a buildup of stress, which is a notorious health hazard.

You might think a long weekend will help, but even a week off doesn't give much relief, since it takes time to decompress from work. On the first two days of a week's vacation, your body and mind begin to unwind. The last two days are spent gearing up for work, so only three days are spent relaxing. That

is, unless you are texting and taking calls from the office.

The key to actual re-

leave work because of laxing is finding time to "get away from it all." Even a break of an hour or two from daily routine can relieve stress.

You could do crossword puzzles, run (alone),

paint, take up needlepoint or work in the garden, weather permitting.

Note that competitive sports are not entirely relaxing. You're still out there competing and urging yourself on.

Whatever the activity, it must make the world go away. Sometimes, you'll have to practice doing it, because taking leisure is a learned skill.

Leisure is not a frivolous use of time.

ATS BRANCH DIRECTORY

Cleveland, OH Br. 1

Mtg. 3rd Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Adolf Fischer
4567 Williamston Ave. Brooklyn, 44144
(216) 741-1398
SEC'Y. Robert Cunningham III
9005 Memphis Villas, Brooklyn, 44144
(216) 398-7520
rbcunningham@roadrunner.com
ATS SEC'Y. R. Cunningham
LOCAL DUES to R. Cunningham

Erie, PA Br. 2

Mtg. 2nd Tues, 2:30 p.m.
Siebenbürger Hall 2114 French St.
(814) 452-4712
PRES. Thomas J. Manning
1027 W. 30th St. Erie, 16508
(814) 864-6072 ettmann1@neo.rr.com
SEC'Y. Leona K. Wolfe
918 East 30th St. Erie, 16504
(814) 456-9982
ATS SEC'y. Judith Wagner
8663 W. Edinboro Rd. McKean, 16426
(814) 476-1188
LOCAL DUES to Val Pinczewski
4226 Dominion Dr Erie PA 16510
(814) 898-0494

Alliance, OH Br. 3

Mtg. 3rd. Wed.- 6:30 p.m.
William Penn Club 1361 S. Webb Ave.
Correspondence to Matt Zeedrich
PRESIDENT John H. Aeling
15590 Georgetown St. NE Minerva, 44657
(330) 862-3706 JDAl1852@yahoo.com
SEC'Y. Matt Zeedrich
16373 Freed St. SE Minerva, 44657
(330) 868-4650
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford
15970 Cenfield St. Alliance, 44601
(330) 821-5125 dcrawfordcpa@yahoo.com
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
Vincent Pisanello
605 Bonnieview, Alliance, 44601
(330) 823-1062

Cleveland, OH Br. 4

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Monica M. Weber
19625 Riverwood Ave. Rocky River, 44116
(440) 356-5936
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue
17105 Hilliard Rd. Lakewood, 44107
(216) 251-6036
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer
9996 Lynn Dr. N. Royalton, OH 44133
(440) 237-7549
SICK NOTICES to Joan A. Miller-Malue
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer

Lorain, OH Br. 5

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.
American Slovak Club
2915 Broadway, Lorain
PRES. George H. Schneider
1214 W. 26th St. Lorain, 44052
(440) 346-3199
SEC'Y. John Boerwinkle, II
410 Broadway Ave Apt 2, Lorain 44052
ATS SEC'Y. Elmer Schneider
226 Iowa Ave. Lorain, 44052
(440) 288-4014
SICK NOTICES to Ned A. Jones
2817 Utica Ave. Lorain, 44052
(440) 282-2796
LOCAL DUES to Andrew H. Schuffert
1704 N. Urban Circle, Lorain, 44053
(440) 282-2385

Farrell, PA Br. 7

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Farrell Lions Den 810 Lions Club Lane
(724) 342-3218
PRES. Bertha Chec
941 Sharon-New Castle Rd., #121
Farrell, 16121 (724) 342-3139
SEC'Y. Betty Holmes
409 Patt Dr. Farrell, 16121
(724) 981-7130
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft
774 McClure Ave. Sharon, 16146
(724) 347-7935
SICK NOTICES to Betha Chec

Alliance, OH Br. 8

Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.
William Penn 1361 Webb
PRES. Helen E. Aeling
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657
(330) 862-2563 HHA658@aol.com
SEC'Y. Phyllis Biggs
1690 S Freedom Alliance, 44601
(330) 823-0681
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford
15970 Cenfield St, Alliance, 44601
(330) 821-5125 dcrawfordcpa@yahoo.com
SICK NOTICES to Phyllis Biggs

Chicago, IL Br. 9

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.
DANK Haus 4740 N. Western (2nd floor)
PRES. Diethild Thut
923 E Slayton Dr Palatine IL, 60074
(847) 934-6308 dede2@yahoo.com
SEC'Y. Hilde Mueller
1205 W Sherwin Ave Apt 308
Chicago IL 60626 (773) 973-0923
saxonprez@att.net
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
Hildegard Schmidts
1824 N Dover Arlington Heights, 60004
(847) 818-3884 hschmidts@sbcglobal.net

Columbus, OH Br. 10

Mtg. 3rd Mon. 1:00 p.m. all months
MCL Cafeteria, 5240 East Main St..
PRES. Richard Kautz
1259 Medford Rd. Columbus, 43209
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com
SEC'Y. Susanna Mueller
726 Preston Tris Pickerington OH 43147
(614) 837-2221 opiomi@aol.com
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz
1259 Medford Rd. Columbus, 43209
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com
LOCAL DUES to
Michael Lassel, 6390 Havens Rd
Blacklick, OH 43004 (614) 861-2134

Lorain, OH Br. 11

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.
American Slovak Home
2915 Broadway Ave.
PRES. Jeanne Petty
3728 Ivanhoe Dr. Lorain, 44053
(440) 960-1696
SEC'Y. Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain, 44053
(440) 309-7894 gillemo76@hotmail.com
ATS SEC'Y. Monica Gilles
SICK NOTICES to Jane Mowery
1024 Highland Park Blvd. Lorain 44052
(440) 246-3004
LOCAL DUES to Sharron Powell
2308 Mark Dr, Lorain 44052
(440) 282-4725

Canton, OH Br. 14

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.
Meeting location to be announced
PRES. Thomas J. Rowinsky
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708
(330) 478-9333
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
John Krach
1131 31st St. NE, Canton 44714
(330) 455-6024
ATS SECRETARY: Helen Aeling
15354 Georgetown St NE
Minerva OH 44657
330-862-2563 HHA658@aol.com

Canton, OH Br. 17

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.
Location to be announced shortly
PRES. Mary Rowinsky
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708
(330) 478-9333
SEC'Y. Jeanne Kirsch
2222 42nd St. NW, Canton 44709
(330) 492-2856
SICK NOTICES to Mary Rowinsky
ATS SECRETARY: Helen Aeling
15354 Georgetown St NE
Minerva OH 44657
330-862-2563 HHA658@aol.com

Salem, OH Br. 18

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem, 44460
(330) 222-1770
PRES. Marilyn McNutt
1721 State Route 9 Salem, 44460
(330) 337-8940 MMc4571877@aol.com
SEC'Y. Barbara Brayn
1389 Brookview Dr Salem, 44460
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net
ATS SEC'Y. Marcia Spack
1278 Stewart Rd. Salem, 44460
(330) 337-0250 marcia@sky-access.com

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form
to the right and below must
be correctly typed, or leg-
ibly written.

- CHANGE
 CANCELLATION
 NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____ Certificate No. _____

SS# _____ Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

Salem Br. 18 Cont'd

LOCAL DUES and
SICK NOTICES
to Katherine Oesch
669 E. Seventh St. Salem, 44460
(330) 332-8195
oesklo@sbcglobal.net

Salem, OH Br. 19

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.
Saxon Club 1980 State Route 9
Salem OH 44460
PRES. George Spack, Sr.
1372 W. State St. Salem, 44460
(330) 332-1442
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.
973 Sunset Blvd. Salem, 44460
(330) 337-6357
rpv27@neo.rr.com
SICK NOTICES to Glenn T. Spack
943 Stewart Rd. Salem, 44460
(330) 332-8174
LOCAL DUES to Salem Saxon Club
c/o Richard Vogt, Sr.
1980 State Rt 9, Salem, 44460
(330) 332-9996

Youngstown, OH Br. 22

Mtg. 2nd Sun. 2:30 p.m.
Saxon Club Lower Lounge Restaurant
710 S. Meridian 44509 (330) 792-7973
PRES. Bonnie J. Baker
4535 Mellinger Rd. Canfield, 44406
(330) 793-8691
SEC'Y. Marianne Sawicki
145 E. Ravenwood Youngstown, 44507
(330) 783-1292
ATS SEC'Y. Mary T. Stryffeler
52 S Dehoff Rd Youngstown, 44515
(330) 792-5773
SICK NOTICES to Marianne Sawicki
LOCAL DUES to Carmella Markel
12075 Sandy Ln N. Jackson OH 44451
(330) 538-2639

New Castle, PA Br. 25

Mtg. 1st Fri. 8:00 p.m.
Eintracht Hall 108 Taylor St.,
New Castle PA 16101 (724) 652-7221
PRES. Steve Kaplin
308 Edgewood St, N.Castle PA 16105
(724) 714-3842
SEC'Y. Daniel A. Both
1882 LaClair Dr., N. Castle PA 16101
bothdan@comcast.net
SICK NOTICES to Daniel A. Both
ATS SEC'Y: Bill Both
1527 Harlansburg Rd
New Castle PA 16101
724-658-7407

Merrillville, IN Br. 26

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.
Slovak Club - 6920 Broadway
(219) 756-5101
PRES. Randall Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494
REC. SEC'Y. Raymond (Sam) Palyok
724 E. 25th. Pl Lake Station, 46405
(219) 962-7345 Zands6@msn.com
ATS SEC'Y. Randall Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494
SICK NOTICES to Raymond (Sam) Palyok

New Castle, PA Br. 27

Mtg. 1st Thurs. 8:00 p.m.
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101
(724) 652-7221
PRES. Marie Benedict
PO Box 25 Edinburg, 16116
(724) 667-7395 bckskinbny@verizon.net
SEC'Y. Linda Stoops
420 Laurel Blvd New Castle PA 16101
(724) 658-8440
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte
125 W North St Apt. 331
N. Castle, 16101
(724) 856-3176 deej65@yahoo.com
LOCAL DUES to
Gertrude Tizak
241 Cambridge St. #406
N.Castle, 16105 (724) 652-1867

Monaca, PA Br. 29

Mtg. 1st. Sun. Saxon Club 410 6th St.
(724) 774-7737
PRES. Lawrence H. Crudden
1927 Hill Rd. Monaca, 15061
(724) 775-0260
SEC'Y. Sharon Donovan
405 McClain Rd Beaver Falls PA 15010
(724) 843-6801
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe
1255 Chestnut St. Monaca, 15061
(724) 774-7094
SICK NOTICES to Sharon Donovan
Address as above
LOCAL DUES to Monaca Saxon Club
410 Sixth St Monaca PA 15061

Youngstown, OH Br. 30

Mtg. 2nd. Sun. 2:30 p.m.
Saxon Club 710 S. Meridian 44509
(330) 792-7973
PRES. Walter Benesch
1268 Bexley Youngstown, 44515
(330) 792-9357
SEC'Y. Richard Maurer
11157 Diehl Rd N. Jackson OH 44451
(330) 538-9811
ATS ADULT & JUV. SEC'Y. Roger Fotiuk
3849 Frederick Youngstown, 44515
(330) 792-0034
LOCAL DUES to Donald Hoelzel
695 E Western Reserve Unit 2601
Poland OH 44514 (330) 953-2856

Ellwood City, PA Br. 32

Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.
Saxon Club 901 Millview St.
(724) 758-3268
PRES. Sara Dudash
619 Meadowridge Dr Ellwood City PA 16117
(724) 758-4890
ATS Sec'y. Sara Mullin
600 Dover Ln. Ellwood City, 16117
(724) 758-4764
LOCAL DUES TO: Shirley Coccia
2011 2nd St. Ellwood City PA 16117
(724) 752-9462

Cleveland, OH Br. 33

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.
St. John's Lutheran Church
1000 Ford Rd Highland Heights OH
PRES. George T. Schneider
1035 Pennfield Rd. Cleve Hts., 44121
(216) 382-8657 dpsgts@ameritech.net
SEC'Y. Jeffrey S. Krestel
5130 Kneale Dr. Lyndhurst, 44124
(440) 376-5223 Jfawes@hotmail.com
ATS SEC'Y. Dolf Litschel
8050 Conestoga Trail Concord, 44060
(440) 358-1184
SICK NOTICES to Jeffrey S. Krestel

Cleveland, OH Br. 33 cont'd

(440) 376-5223
LOCAL DUES to Michael N. Bretz
388 East 317th St. Willowick, 44095
440-943-4543

Cleveland, OH Br. 34

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.
St. John's Lutheran Church
1000 Ford Rd Highland Heights OH
PRES. Ema Litschel
8050 Conestoga Trl. Concord Twp 44060
(440) 358-1184
SEC'Y. Arline Suts
413 Downing Dr. Chardon, 44024
(440) 285-9498 asuts@windstream.net
ATS SEC'Y. Martha Bretz
388 E 317th St. Willowick, 44095
(440) 943-4543
SICK NOTICES to Arline Suts
LOCAL DUES to Barbara Hum
33926 Roberts Rd. Eastlake 44095
(440) 942-5827

Detroit, MI Br. 37

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.
St. Peters Lutheran Church
11423 Chicago Rd. Warren, MI
(586) 979-3850
PRES. Susanna Fleischer
11060 Furbush Rd. Holly, 48442
(810) 694-1860
beetlebugsue7@peoplepc.com
SEC'Y. Janet Nelson
650 Trinway Dr. Troy, 48085
(248) 879-3213
janetreadnelson@gmail.com
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.
20843 Coventry Clinton Twp., 48035
(586) 791-8135
SICK NOTICES AND LOCAL DUES to
Samuel Fleischer
11060 Furbush Rd. Holly, 48442
(810) 694-1860
beetlebugsue7@peoplepc.com

Merrillville, IN Br. 40

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.
Slovak Club 6920 Broadway
PRES. Betty Mucha
6705 Harrison Ct. Merrillville, 46410
(219) 769-5539
SEC'Y. Brigitte Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494 brigittefloyd@msn.com
ATS SEC'Y. Randall Floyd
1806 E 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494 rfloyd1066@msn.com
SICK NOTICES to Brigitte Floyd
LOCAL DUES to Zita Palyok
724 E. 25th Pl. Lake Station, 46405
(219) 962-7345 zands6@msn.com

Ellwood City, PA Br. 45

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.
Saxon Club 901 Millview Ave.
(724) 758-3268
PRES. Michael Bieselt
106 Fairview Dr Ellwood City PA 16117
(724) 709-0596
mb2hm3@zoominternet.net
SEC'Y. Julie Zikeli
637 Todd Ave Ellwood City PA 16117
(724) 944-1297 jzikeli@yahoo.com
ATS SEC'Y. Sam Mullin
600 Dover Lane Ellwood City, 16117
(724) 758-4764
SICK NOTICES to Sam Mullin

52th ATS OPEN-BOWLING TOURNAMENT

Hosted by Cleveland-West

FIRST PLACE TEAMS



CLEVELAND-WEST

Arline Suts, Stephnaie Miller Hantek, Joan Miller-Mahue
Sylvia Wolff, Jenny Miller



ERIE

Joe Marshall, Dick Wolfe, Gerald Olson,
Dick Wagner, Karen Olson



1st Place Ladies
Singles
Diane Baker



1st Place Ladies
Doubles
Tim and Sylvia Wolff



1st Place Men's
Singles
Brent Hochevar



1st Place Ladies
All Events
Sharon Edwards



1st Place Men's
Doubles
Ennnett Hynes and Jimm Smith



1st Place Men's
All Events
Brent Hochevar



ATS AWARD
Actual High Series Any Event
Sharon Edwards

*The ATS Board of Directors
Commends Cleveland-West
on a well organized and smooth
running tournament.*

*At this Year's Tournament the Bowlers
Accepted the Bid by
Merrillville to Host the
2012 ATS Open-Bowling Tournament.*



ATS AWARD
Actual High Series Any Event
Once Again, Brent Hochevar